

სიტყვათგანლაგება ქართულ ხალხურ ზღაპრებში (შეპირისპირებითი
ანალიზი ინგლისურ თარგმანთან)

ხატია მჭედლიშვილი

სამაგისტრო ნაშრომი

გამოყენებითი ენათმეცნიერება

კურსის ხელმძღვანელი: შუქია აფრიდონიძე

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

თბილისი, 2019

*როგორც წარდგენილი ნაშრომის ავტორი, ვაცხადებ, რომ ნაშრომი წარმოადგენს ჩემს
ორიგინალურ ნამუშევარს და არ შეიცავს სხვა ავტორების მიერ აქამდე გამოქვეყნებულ,
გამოსაქვეყნებლად მიღებულ ან დასაცავად წარდგენილ მასალებს, რომლებიც ნაშრომში
არ არის მოხსენიებული ან ციტირებული სათანადო წესების შესაბამისად.*

ხატია მჭედლიშვილი

26. 06 2019

აბსტრაქტი

ნაშრომის მიზანია ქართული ხალხური ზღაპრების კორპუსზე დაყრდნობით აღწეროს სიტყვათგანლაგება როგორც მარტივ წინადადებაში, ისე რთულში, ასევე ქართული ხალხური ზღაპრებისათვის დამახასიათებელ დიალოგებში.

ნაშრომში განხილულია არა მხოლოდ დამოუკიდებელი წინადადება, არამედ მეტატექსტის სტრუქტურაც და მასში სიტყვათგანლაგებაც.

ნაშრომის პირველი ნაწილი შეიცავს ზღაპრის როგორც ხალხური შემოქმედებისა და ჟანრის განსაზღვრას,

მეორე ნაწილი ეთმობა ენაში სიტყვათგანლაგების ისტორიას

მესამე ნაწილში გაანალიზებულია თითოეული სიტყვის ადგილი წინადადებაში პროცენტულად,

მეოთხე ნაწილი კი ეთმობა სიტყვათგანლაგების სტრუქტურის რღვევას

Abstract

The aim of the thesis is to describe word order in Georgian folk fairy-tales in simple sentences, as well as in the compound sentences, and also in the dialogues which are characteristic to Georgian folk fairy-tales, based on the folk fairy-tale corpus. The thesis deals with not only an independent sentence but also a metatext structure and word order within.

The first part of the thesis consists of the definition of the fairy-tale as folk art and the definition of the genre; the second part describes the history of the word order and the third part gives percentage analysis of each word placement in the sentence, whereas the fourth part reveals decomposition of word arrangement structure.

In the final section of the thesis expressions, characteristic to Georgian folk fairy-tales and word arrangement therein is discussed.